

[Text]

The National Energy Board itself demonstrated that it was to Canada's benefit to build the Maritime pipeline today instead of several years from now. Assuming the Trans Quebec and Maritimes pipeline is approved and constructed in time so that we can have natural gas available in 1983, by the time the offshore natural gas becomes available, the markets in Nova Scotia and New Brunswick will be fully developed. These mature markets would then absorb a large portion of the offshore gas leaving much less natural gas to be transported long distances to markets in Quebec and Ontario or perhaps the northeastern United States.

[Translation]

construction de pipeline présentée à l'office concerne le gazoduc des Maritimes pour acheminer le gaz albertain. L'office a lui même fait valoir qu'il serait à l'avantage du Canada de construire le gazoduc des Maritimes dès maintenant, au lieu d'attendre encore plusieurs années. Supposons que la construction du gazoduc Trans-Québec et des Maritimes soit approuvée et exécutée à temps pour que nous puissions avoir accès au gaz naturel en 1983, au moment où le gaz naturel provenant des gisements côtiers sous-marins sera accessible, les marchés de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick seront entièrement développés. Ces marchés, bien établis, pourront alors absorber une bonne partie du gaz côtier et on pourra alors réduire les acheminements de gaz naturel, sur de longues distances vers les marchés du Québec et de l'Ontario ou peut-être du Nord-Est des États-Unis.

• 1045

In addition, it is now clear that the Maritime pipeline facilities would continue to be utilized when the offshore gas becomes available. Certain minimum volumes must be developed to make the offshore project economic. These minimum volumes are substantially larger than the volumes forecast for New Brunswick and Nova Scotia, leaving substantial volumes to be transported in the Maritime pipeline facilities back to Quebec and Ontario. Therefore the immediate construction of the pipeline through to the Maritimes need not await further information with respect to the offshore resources. The Maritime pipeline is clearly in Canada's interest. It will supply a secure energy source to the Maritimes and will improve the economics of the future production of the offshore resources. Therefore the decision to construct the Maritime pipeline need not be delayed any further.

En outre, il est maintenant évident que le gazoduc des Maritimes continuera à servir même lorsque le gaz côtier deviendra disponible. Il faut établir un marché minimum pour que le projet d'exploitation des gisements côtiers soit rentable. Ce marché minimum est beaucoup plus important que celui prévu pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, d'où des quantités considérables à transporter par le gazoduc des Maritimes, vers le Québec et l'Ontario. Pour ce qui concerne la construction immédiate du gazoduc à travers les Maritimes, il n'y a donc pas lieu d'attendre d'autres renseignements sur les gisements côtiers sous-marins. Ce gazoduc sera nettement à l'avantage du Canada. Il fournira aux Maritimes une source d'énergie assurée et améliorera la rentabilité de l'exploitation des gisements côtiers sous-marins. Il ne faudrait donc pas retarder davantage la décision de construire le gazoduc des Maritimes.

I would like now to discuss the market forecast of ICG Scotia Gas. Historically, natural gas has competed with oil on the stationary market sector but virtually no natural gas is used in the transportation sector. There are some natural gas distribution companies experimenting with the use of natural gas in some of their cars and trucks. For the moment ICG Scotia Gas intends to concentrate on the stationary market where we will serve the residential, commercial and industrial customers. In addition, during the early years we will serve some of the thermal generating stations in order to more fully utilize the pipeline and distribution facilities and keep our average costs down. We will not be competing with coal. The Nova Scotia government policy is to develop the Donkin coal mine as soon as possible to produce sufficient coal for all of thermal power plants requirements. When this coal becomes available natural gas will be backed out.

J'aimerais discuter des prévisions concernant le marché de l'ICG Scotia Gas. L'industrie du gaz naturel a toujours concurrencé celle du pétrole dans le secteur du marché stationnaire, mais le secteur des transports n'utilise presque pas le gaz naturel. Des entreprises de distribution de gaz naturel utilisent ce dernier à titre d'expérience dans certaines de leurs voitures et quelques-uns de leurs camions. Pour l'instant, l'ICG Scotia Gas entend se concentrer sur le marché stationnaire où elle alimentera des résidences, des commerces et des industries. Elle alimentera aussi, durant les premières années, certaines centrales thermiques afin d'utiliser le plus possible le gazoduc et les installations de distribution et de maintenir la moyenne des coûts à un faible niveau. Nous ne concurrencerons pas l'industrie houillère. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse compte exploiter le plus tôt possible la mine de charbon de Donkin et produire suffisamment de houille pour répondre aux besoins de toutes les centrales thermiques. Lorsque le charbon deviendra disponible, on abandonnera le gaz naturel.

These natural gas markets will be obtained not so much by developing new growth markets but by converting existing customers from oil to gas. This will require an aggressive marketing program and various favourable government agreements. The federal government will be required to take steps to displace the heavy fuel oil from the marketplace by upgrading the oil refineries to make better use of the oil that they import, supplying more petroleum products for the transporta-

Les marchés du gaz naturel seront développés non pas tellement par une nouvelle croissance, mais plutôt en persuadant les consommateurs de pétrole d'opter pour le gaz naturel, ce qui exigera un programme énergique de commercialisation et l'assentiment des divers paliers de gouvernement. Le gouvernement fédéral devra prendre des mesures pour écouler le mazout lourd, en améliorant les raffineries afin de mieux utiliser le pétrole importé, en fournissant plus de produits